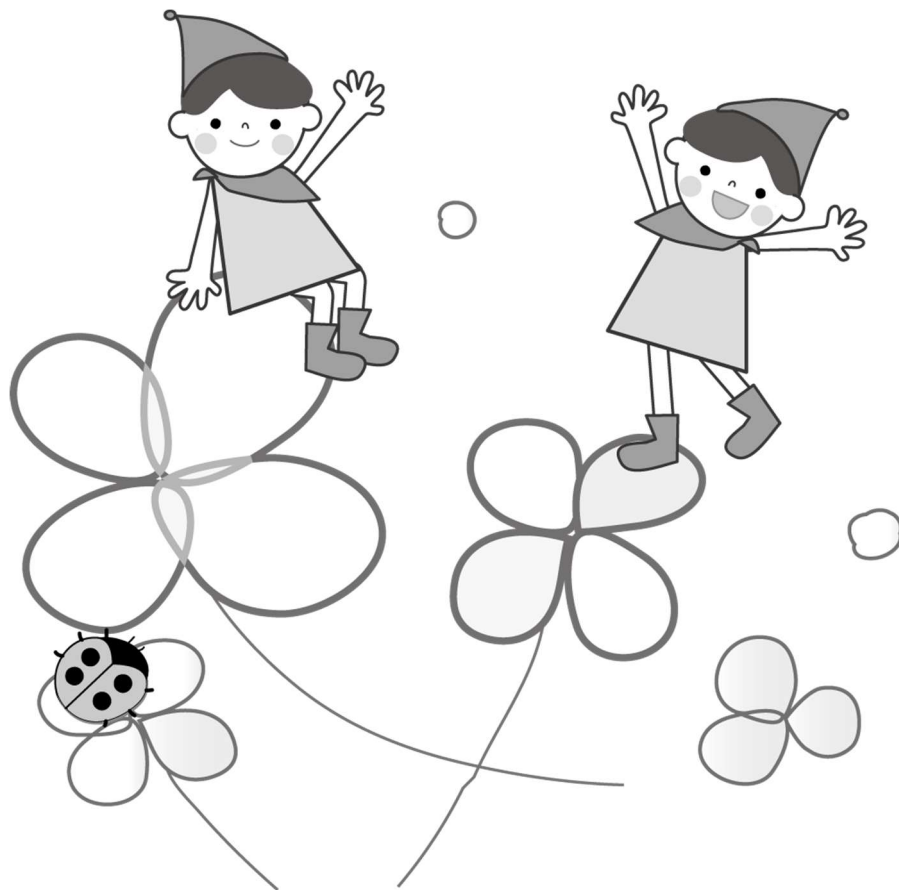


Gabay para sa JIDO-club (samahan ng kabataan)

【Para sa Filipinong magulang/guardian 外国籍保護者説明用】



問い合わせ先 Ugnayan

〒445-8501 西尾市寄住町下田22 Nishio-shi Yorizumi-cho Shimoda 22

西尾市 子育て支援課 Tel.0563-65-2108

1. 児童クラブとは **Ano ang JIDO-club**

Ang JIDO-club ay proyektong nagpapaunlad ng kalusugan at kasiyahan sa mga bata. At sila'y nagbibigay ng pasilidad para sa mga batang grade 1-6 na walang mag-aalaga pagkatapos ng pag-aaral dahil sa mga magulang/guardian na nagtatrabaho.

2. 入会要件 (入会できる基準) **Kundisyon sa Pag-gamit (pamantayan para sa pag-pasok)**

- ① Ang mga magulang o kamag-anak na nakatirang kasama ay wala sa bahay kapag uwian ng mga bata dahil nagtatrabaho.
- ② Sa araw at oras lamang na pag-bukas lamang maaring gumamit sa JIDO-club (Kailangang masusundo ang bata hanggan 6:30PM).
- ③ Walang balanseng gastos para sa JIDO-club noong nakaraang taon.

3. 児童クラブについて **Tungkol sa JIDO-club**

開設日、保育時間等 **Petsa at Oras ng Pag-bukas**

Maaring gumamit sa araw ng nangangailangan ng bata dahil nagtatrabaho ang magulang.

利用できる日時は、保護者の就労等により保育を必要とする日時に限ります。

- 1 Araw Lunes hanggang Sabado
- 2 Lugar Pakitingnan ang listahan ng JIDO-club
- 3 Oras Weekdays : Uwian sa paaralan hanggang alas 6:00 PM
Sabado at sa panahon ng mahabang vacation: 8:00AM hanggang 6:00PM
(Pang-umagang nursery: 7:30 AM, extended: 6:30 PM)
- 4 Sarado Linggo, Holiday, katapusan at katapusan at umpisa ng taon (Dec.29 – Jan.3)
- 5 Panahon ng pag-gamit Kailangan mag-renew taon-taon
- 6 Iba pa Kung walang magsusundo at maghahatid sa JIDO-club, pakisuyong kumonsulta sa Family Support Center

(2) 土曜日利用 **Pag-gamit sa Sabado**

Pakisuyong mag-ingat kasi depende sa JIDO-club, maaaring sarado sa Sabado. Maaaring ipapagamit ang ibang JIDO-club depende sa dami at kalagayan ng aplikante.

Maaring pumili ng ibang lugar sa weekdays at sa Sabado. (Pakisuyong pumili depende sa daanan ng company ng magulang)

(3) 通年利用の保育料、おやつ代 **Bayad ng pag-alaga at pag-kain (Meryenda)**

- 1 Bayad ng pag-alaga ¥5,000/isang buwan (Pero sa July ay ¥8,000 / Sa August ay ¥9,500)

※ Kapag dalawang estudyante ang ipapaalaga galing sa isang household, ang pangalawang estudyante ay magiging kalahati ang bayad.

- 2 Bayad sa pang-umagang nursery ¥500/isang buwan (Mga gumagamit lamang)

- 3 Extend ng oras para sa pag-alaga ¥500 / isang buwan (Mga gumagamit lamang)

- 4 Gastos para sa meryenda ¥1,000 / isang buwan (Sa weekdays lamang. Sa Sabado ay pakidala)

※ Kinukuha ang bayad ng pag-alaga at meryenda sa inyong bank account sa katapusan ng buwan.

《Reference》 Ang gastos ng pag-alaga para sa mga pansamantalang gumamit

●春休み Spring vacation (Marso): ¥2,850 (Abril) ¥1,900

●夏休み Summer vacation ¥14,500 ●冬休み : ¥2,850

4. 入会申請手続き方法 Paraan ng pag-aaply

Kung gusto mong ipasok ang anak mo sa JIDO-club, pakisuyong mag-apply sa JIDO-club o sa KOSODATE-SHIENKA sa City-hall. Mula sa Nobyembre, makapag-apply para sa next year.

* 申請書類の注意事項について Notes para sa application form

- (1) Pakisuyong gumamit ng ballpoint pen (black o blue). Huwag pong gumamit ng lapis.
- (2) Kapag nagkamali, huwag pong gumamit ng whiteout. Pakisuyong guhitan.
- (3) Pakisulat ang school name at year (REIWA 4).
- (4) Kung may pagkukulang sa application form, maaaring kumpirmahin ka namin.
- (5) Maaari kaming mag-research tungkol sa nilalaman ng application form. Kung may sinungarin, maaaring ikansela ang inyong pag-aaply.
- (6) 各種書類について Tungkol sa mga requirement

Klase ng requirement		Notes	
Application form 入会申請書 (Yellow)		Pakitingnan ang sampol. Kung gusto mong gumamit sa Sabado, pakitingnan ang listahan na kung saan sa JIDO-club ay bukas sa Sabado at pumili. (Sulatan ng O o X kung gagamit sa Sabado)	Isang papel sa kada isang bata ※Kung may dalawang bata, kailangan ang dalawang application form
KINKYU RENRAKUHYO (Detalye kapag may emergency) 緊急連絡票		Pakisulat ang kalagayan mo ngayon. Titiyakin namin muli kapag papasok. (Sulatant ang contact sa order ng madaling makakasagot sa telepono.)	
Pagsusuri ng kalusugan at buhay ng bata 児童の健康等生活調査票		Pakisulat ng magulang o ng umuunawa sa sitwasyon ng bata	
Certificate (※1)	Certificate of employment 就労証明書 正社員・派遣・パート・アルバイト・専従者等	Pakisuyong makiusap sa company at ipasulat ang office entry field. Maaaring tumawag ang cityhall tungkol sa nilalaman ng certificate na ito.	Isang papel sa kada isang household ※Puwedeng isang papel lang kahit dalawang anak ay mag-apply. ※Kung nagtatrabaho sa dalawa o mas mahigit na company, pakisuyong makuha ang certificate sa bawat company.
	Application form for independent business 自営業等申立書 Delegate ng business, agrikultura, mangingisda 自営業の代表者・農業・漁業	Pakisulat mo ito nang detalye para malaman namin ang inyong sitwasyon. Maaaring ikansela ang pagpasok, kung may maling impormasyon.	
	Application form maliban sa isang trabaho 申立書 (就労者以外用)	Kung mag-apply dahil may sakit o mag-alaga sa may edad (maliban sa isang trabaho), pakisulat dito ang sitwasyon mo nang detalye. Submit sa cityhall (KOSODATE-SHIENKA) para kumpirmahin ang nilalaman ng papel na ito.	
	Application form para sa bank account transfer 口座振替依頼書 (複写) Para sa baguhan lamang	Pakisulat ang pangalan na nakalagay sa bankbook (passbook) Istamp ang INKAN. Hindi kailangan sumulat ng pangalan ng bata. 【対象種目 TAISHOKOUMOKU】Bilugan mo ang 児童クラブ保育料 (JIDO club HOIKURYO)	

(※1) Kailangan ang certificate ng magulang, grandparents, great-grandparents. Hindi kailangan ang certificate ng tito, tita, kuya at ate

5. 児童クラブに関する Q&A Tungkol sa JIDO-club

Q 1 Makapasok ba kahit nahihirapang sunduin ang bata hanggan 6:30PM?

A 1 Hindi. Ang pagsusundo hanggan 6:30 ay isang kundisyon sa paggamit. Hindi puwedeng umuwi ang bata sa saril (Kahit may kasama). Kaya kailangan ninyong iayos para sa pagsundo ng bata sa katulad ng pakiusap sa family support center.

Maaaring ikansela ang pagpasok kung papayagan ang paggamit after 6:30PM.

Q 2 Walang kalaro ang anak ko sa kapit-bahay kasi, gusto kong ipasok ang bata sa JIDO-club

A 2 Ang JIDO-club ay para lamang sa batang walang magulang (o guardian) sa bahay pagkatapos umuwi sila sa bahay. Hindi para sa pag-aaral at paglalaro.

Q 3 Tuturuan ba ang bata para sa homework at sa pag-aaral sa JIDO-club?

A 3 Makatutulong para tapusin nila ang homework kasi may itinakdang oras para sa pag-aaral. Pero hindi namin check the answers at tinuturuan ang bata para maintindihan nila.



6. 児童クラブ一覧 Listahan ng mga JIDO-club

小学校区 Elementary school district	児童クラブ名 (開設場所) Name of the Child Club(Location)	電話番号 TEL	小 学 校 区 Elementary school district	児童クラブ名 (開設場所) Name of the Child Club(Location)	電話番号 TEL
西尾 Nishio	中央児童クラブ (中央児童館内) Chuuou Children's Club (The Central Children's Center)	57-5721	室場 Muroba	室場児童クラブ (室場小内) Muroba Children's Club (Muroba Elementary School)	52-1141
	西小児童クラブ (西尾小内) Nishisho Children's Club (Nishio Elementary School)	57-4545	米津 Yonezu	米津児童クラブ (米津小内) Yonezu Children's Club (Yonezu Elementary School)	57-7740
花ノ木 Hananoki	花ノ木児童クラブ (花ノ木小内) Hananoki Children's Club (Hananoki Elementary School)	57-1651	一色中部 Ishiki Chubu	一色中部児童クラブ (一色中部小内) Ishiki-Chubu Children's Club (Ishiki Chubu Elementary School)	72-3337
鶴城 Tsurushiro	鶴城児童クラブ (鶴城小内) Tsurushiro Children's Club (Tsurushiro Elementary School)	57-5699	一色東部 Ishiki Tobu	一色東部児童クラブ (一色東部小内) Ishiki-Tobu Children's Club (Ishiki Tobu Elementary School)	72-3225
八ツ面 Yatsuomote	八ツ面児童クラブ (八ツ面小内) Yatsuomote Children's Club (Yatsuomote Elementary School)	54-1202	一色西部 Ishiki Saibu	一色西部児童クラブ (一色西部小内) Ishiki-Saibu Children's Club (Ishiki Saibu Elementary School)	72-7078
西野町 Nishinomachi	くすの木児童クラブ (西野町小内) Kusunoki Children's Club (Nishinomachi Elementary School)	57-2273	一色南部 Ishiki Nambu	一色南部児童クラブ (一色南部小内) Ishiki-Nambu Children's Club (Ishiki Nambu Elementary School)	72-1952
中畑 Nakabata	中畑児童クラブ (中畑小内) Nakabata Children's Club (Nakabata Elementary School)	59-2554	吉田 Yoshida	きらっこクラブ (吉良保健センター内) Kirakko Club (Kira Health Center)	32-1191
平坂 Heisaka	平坂児童クラブ (平坂小内) The Heisaka Children's Club (Heisaka Elementary School)	59-8915	横須賀 Yokosuka	よこすか児童クラブ(横須賀小内) Yokosuka Children's Club (Yokosuka Elementary School)	35-2577
矢田 Yata	あすなろ児童クラブ (矢田小内) Asunaro Children's Club (Yata Elementary School)	59-2226	荻原 Ogiwara	おぎわら児童クラブ (荻原小内) Ogiwara Children's Club (Ogiwara Elementary School)	32-4667
寺津 Terazu	しおかぜ児童クラブ (寺津小内) Shiokaze Children's Club (Terazu Elementary School)	58-1380	白浜 Shirahama	しらばま児童クラブ (白浜小内) Shirahama Children's Club (Shirahama Elementary School)	32-4050
福地北部 Fukuchi Hokubu	ホクホク児童クラブ (福地北部小内) Hokuhoku Children's Club (Fukuchi Hokubu Elementary School)	57-3171	津平 Tsuhiro	つひら児童クラブ (津平老人憩の家内) Tsuhiro Children's Club (Tsuhiro Rojin Iko-no-ie)	35-3770
福地南部 Fukuchi Nambu	福地南部児童クラブ (福地南部小内) Fukuchi Nambu Children's Club (Fukuchi Nambu Elementary School)	56-2690	幡豆 Hazu	はすっ子クラブ (幡豆小内) Hazukko Club (Hazu Elementary School)	62-6766
三和 Miwa	みつわ児童クラブ (三和小内) Mitsuwa Children's Club (Miwa Elementary School)	52-0085	東幡豆 Higasi Hazu	はすっ子クラブ東 (東幡豆小内) Hazukko Club Higashi (Higashi Hazu Elementary School)	62-7033